

# Kino

WOCHE VOM 14. BIS 20. JANUAR



Anna (Julia Roberts) et Larry (Clive Owens) sont un des deux couples qui se font prendre à leur propre jeu dans "Closer" de Mike Nichols. Nouveau à l'Utopolis.

### cinédit

#### Luxembourg

##### J'me sens pas belle

F 2003 de Bernard Jeanjean. Avec Marina Foïs et Julien Boisselier. 85'. V.o.; enfants admis.

Utopia 3, me. + je. 19h.

Fanny, une trentenaire célibataire, ne veut plus entendre parler d'amour mais seulement d'aventures d'un soir. Elle tente alors d'obtenir les faveurs de Paul, un collègue de bureau, mais les choses vont prendre une tournure inattendue.

##### sondervorstellungen

#### Luxembourg

##### Les acrobates du jardin

GR 2001 de Christos Dimas. Avec Yota Festa, Themis Bazaka et Giorgos Marinos. 105'. V.o., s.-t. fr.; enfants admis.

Ciné-Club Hellenique.

Utopia 2, ma. 19h30.

1974. Eleusis. Les "Acrobates", une bande de gamins de onze ans, passent les dernières vacances de leur enfance, en toute insouciance.

##### Sneak preview

Utopolis, je. 22h.

#### Esch

##### L'affaire Clearstream expliquée à un ouvrier de chez Daewoo

F 2003 de Denis Robert et Pascal Lorent. 68'. V.o.; enfants admis. Le film sera suivi d'un débat avec Ernest Backes, animé par Raymond Klein. Réservation conseillée: tél.: 57 57 58.

Kinosch, lu. 20h30.

Quel rapport peut-il y avoir entre une fermeture d'usine et la puissante chambre de compensation installée à Luxembourg? De manière plus générale, comment la criminalité financière, si discrète et dont les conséquences sont apparemment si indolores, impacte la vie de milliers de salarié-e-s qui se retrouvent à la rue du jour au lendemain.

### vorpreniere

#### Luxembourg

##### The Aviator

USA 2005 von Martin Scorsese. Mit Leonardo DiCaprio, Cate Blanchett und John C. Reilly. 165'. O.-Ton, fr. + nl.; Kinder zugelassen.

Utopolis, Mi. 19h.

Die Biografie des Hollywoodproduzenten und Flugzeugnarrs Howard Hughes und seine Begegnungen mit der High-Society der Film-metropole ...

### neue filme

#### Luxembourg

##### Blade Trinity

USA 2004 de David Goyer. Avec Wesley Snipes, Kris Kristofferson et Ryan Reynolds. 106'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 16h45, 19h15 + 22h15, sa. aussi 0h20.

Dans le troisième volet de la série, Blade, pourchassé par le FBI et les vampires, va devoir se battre sur tous les fronts. Car les vampires, qui multiplient les alliances secrètes avec des humains renégats, sont sur le point d'utiliser son propre ADN pour ressusciter celui qui, il y a bien longtemps, fut le premier et le plus puissant d'entre eux.

### Closer

USA 2004 par Mike Nichols. Avec Julia Roberts, Jude Law et Natalie Portman. 105'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 21h30, sa. aussi 24h, di. aussi 10h.

Larry, médecin, aime Anna, photographe, qui le trompe avec Dan. Alice, stripteaseuse, aime Dan, écrivain et manipulateur, mais le trompe quand même avec Larry. Alternant manipulations et trahisons, ces quatre individus entament un diabolique chassé-croisé amoureux dont personne ne sortira indemne.

### Der Fakir

DK/D 2004 von Peter Flinth. Mit Moritz Bleibtreu, Julie Zangenberg und Aksel Leth. 90'. Dt. Fassung, Kinderfilm.

Utopolis, Fr. - Do. 14h + 17h\*, So. auch um 10h (\*außer Mo.).

Die Zwillinge Emma und Tom ziehen mit ihren Eltern in eine verträumte, alte Villa. In den weitläufigen Fluren stoßen sie bald auf allerhand Geheimnisse, für die sich auch ein paar zwielichtige Gestalten interessieren. Zum Glück erhalten Emma und Tom unerwarteten Beistand vom Geist aus dem Kugelschreiber.

### L'un reste, l'autre part

F 2005 de Claude Berri. Avec Daniel Auteuil, Pierre Arditi et Charlotte

Gainsbourg. 109'. V.o.; enfants admis.

Utopia 4, ve. - je. 14h, 16h30, 19h\* + 21h30\*\* (\*sauf ma.), (\*\*salle 3)

Deux amis, Daniel et Alain, la cinquantaine, mariés tous deux depuis une quinzaine d'années, vont rencontrer l'amour. Pour Daniel, ce sera Judith, au moment où le fils qu'il a eu de sa première femme Anne-Marie, devient tétraplégique à la suite d'un accident de moto. Alain, lui, rencontre Farida, une jeune Sénégalaise.

### Melinda & Melinda

USA 2004 de Woody Allen. Avec Radha Mitchell, Chloë Sevigny et Will Ferrell. 100'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopia 5, ve. - je. 14h, 16h30, 19h\* + 21h30 (\*sauf me. + je.).

La jeune Melinda fait irruption dans un dîner mondain. Elle s'incrute dans la vie de deux couples, suscitant ici la tentation de l'infidélité, là une passion amoureuse.

#### Esch

### Banlieue 13

F 2004 de Pierre Morel. Avec Bibi Naceri, Cyril Raffaelli et David Belle. 85'. V.o.; à partir de 14 ans.

Ariston, ve. - je. 20h30.

Paris, 2013. Damien, officier d'une unité spéciale d'intervention, expert en arts martiaux, vient de se voir confier une mission délicate: une arme de destruction massive a été dérobée. Damien est chargé de s'infiltrer dans le secteur pour désamorcer la bombe ou la récupérer.

### verlängerungen

#### Luxembourg

### 2046

Hongkong 2004 de Wong Kar-Wai. Avec Tony Leung, Gong Li et Takuya Kimura. 129'. V.o., s.-t. fr.; enfants admis.

Utopia 3, sa., lu., ma. + me. 22h. (6e sem.).

Hong Kong, 1966. Dans sa petite chambre d'hôtel, Chow Mo Wan, écrivain en mal d'inspiration, tente de finir un livre de science-fiction situé en 2046. A travers l'écriture, Chow se souvient des femmes qui ont traversé son existence solitaire ...

### 5 Children and It

GB 2004 de John Stephenson. Avec Jonathan Bailey, Jessica Claridge et Kenneth Branagh. 90'. V. fr.; enfants admis.

Utopia 2, ve. - je. 14h30. (5e sem.).

Pour échapper aux dangers de la guerre, cinq enfants sont envoyés chez leur oncle, un écrivain excentrique. Lorsque les cinq frères et soeurs découvrent un passage secret, ils font la connaissance d'une étrange créature, le génie des sables, qui semble pouvoir exaucer leurs voeux les plus fous ...

### 7 Zwerge - Männer allein im Wald

D 2004 von Sven Unterwaldt. Mit Otto Waalkes, Heinz Hoentig und Nina Hagen. 94'. O.-Ton; Kinder zugelassen.

Utopolis, Fr. - Do. 17h. (8. Woche).

Die zwergenreichste Komödie in der Geschichte des deutschen Films: Otto Waalkes und sieben Comedy-Kollegen zeigen die wahre Geschichte hinter Grimms Märchen.

X Diese Märchenparodie trifft sicher-lich den Humor von vorpubertären Zipfelmützenträgern. Reifere Men-

XXX = excellent  
XX = bon  
X = moyen  
X = mauvais

Commentaires:  
sb = Sylvie Bonne  
td = Thibaut Demeyer  
cat = Karin Enser  
lg = Lea Graf  
sk = Stefan Kunzmann  
ik = Ines Kurschat  
cm = Claudine Muno  
sr = Séverine Rossewry  
cs = Corinne Saghuber  
rw = Renée Wagener

Pour vos réservations du soir au Ciné Utopia (Limpertsberg) téléphonez au numéro 22 46 11.

schenkinder werden weniger begeistert sein. (lg)

### After the Sunset

USA 2004 von Brett Ratner. Mit Pierce Brosnan, Woody Harrelson und Salma Hayek. 98'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.; Kinder zugelassen.

Utopolis, Fr. Mo. - Do. 12h, Fr. - Do. 16h45, 19h15 + 21h30\*, Sa. auch 24h, So. auch 10h (\*außer Do.). (2. Woche).

Die beiden Gangster Max und Lola wollten eigentlich in einem tropischen Paradies die Früchte ihrer diebischen Arbeit genießen. Doch

Utopia 2, ve., di. + je. 22h. (4e sem.).

Il aura fallu des années pour qu'Anna se remette de la mort de son mari, John. Aujourd'hui, elle est redevenue une femme heureuse, amoureuse. Jusqu'à ce qu'elle rencontre un petit garçon qui prétend être la réincarnation de son époux défunt.  
Siehe Artikel Seite 12.

### Bridget Jones:

#### The Edge of Reason

GB 2004 von Bebban Kidron. Mit Renée Zellweger, Colin Firth und Hugh Grant. 107'. Kinder zugelassen.

Utopolis, Fr. - Do. 19h\* + 21h30 (O.-Ton, dt. + fr. Ut.) (\*außer Do.). (7. Woche).

Kaum hat sie sich den attraktiven Mark Darcy geangelt, wird es Bridget Jones schon wieder langweilig auf Wolke sieben.

X Zugegeben, es ist nicht Kino vom Feinsten, was mit dieser Fortsetzung geboten wird. Doch wer Spaß findet am unwahrscheinlichsten Duo der Welt - Renée Zellweger und Hugh Grant - wird auch beim zweiten Teil der Bestseller-Verfilmung auf seine Kosten kommen. (rw)

### Cellular

USA 2004 de David R. Ellis. Avec Kim Basinger, Chris Evans et Eric Christian Olsen. 95'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

### filmflop

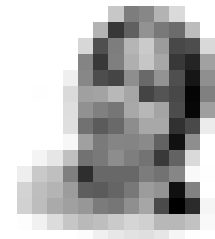


### Alfie

Wann hört der Typ endlich auf zu schwafeln? Jude Law alias Gigolo Alfie mag zwar in Charles Shyers gleichnamiger Komödie lockere Sprüche klopfen, aber der verbale Dünnpfiff nervt schon nach wenigen Minuten. Besonders wenn sich die Geschichte um den eitlen Macho, der plötzlich vom Leben übel gebeutelt wird, in der zweiten Hälfte zur Moralpredigt wandelt. Alles in allem kein besonders gelungenes Remake des Klassikers mit Michael Caine aus den Sechzigern.

Im Utopolis

Claudine Muno



dann heftet sich das FBI wieder an ihre Fersen ...

### Alexander

F/D/NL/GB 2004 de Oliver Stone. Avec Colin Farrell, Angelina Jolie et Val Kilmer. 170'. V.o., s.-t. fr. + all.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve. - je. 13h45\*, 16h, 19h + 21h30 (\*sauf lu.). (2e sem.).

La vie d'Alexandre le Grand, narrée par Ptolémée: de son enfance à sa mort, des cours d'Aristote aux conquêtes qui firent sa légende, de l'intimité aux champs de bataille.

### Alfie

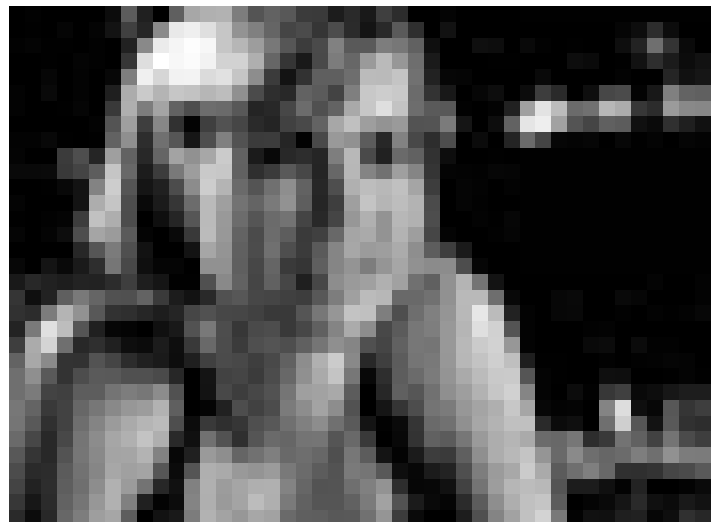
USA 2004 de Charles Shyer. Avec Jude Law, Marisa Tomei et Omar Epps. 106'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve., lu. - je. 19h30 + 22h, sa. 14h, 19h30, 22h + 0h15, di. 14h, 19h30 + 22h, (3e sem.).

Manhattan est le terrain de chasse favori d'Alfie qui y trouve chaque soir l'occasion de faire de nouvelles conquêtes. Mais un jour, Alfie, qui avait réponse à tout, se retrouvera paumé comme jamais. Siehe Filmflop.

### Birth

USA 2003 de Jonathan Glazer. Avec Nicole Kidman, Cameron Bright et Danny Huston. 100'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.



Melinda (Radha Mitchell) va donner du fil à retordre à deux couples au bord de la rupture dans "Melinda & Melinda". Nouveau à l'Utopia.

Utopolis, ve. - je. 21h30. (4e sem.).

Jessica, une femme kidnappée et séquestrée, passe un appel téléphonique au hasard et tombe sur Ryan, un jeune homme à qui elle demande de l'aide ...  
X Eine gekidnappte Frau, die mittels eines alten Telefons Kontakt zur Außenwelt aufnehmen kann - das könnte eigentlich für genügend Action sorgen. Doch die darauf folgende Geschichte ist ziemlich dünn. Und Kim Basinger kann immer noch nicht schauspielern. (rw)

### Der neunte Tag

D/L 2004 von Volker Schlöndorff. Mit Ulrich Matthes, August Diehl und Bibiana Beglau. 97'. Ab 14.

Utopia 1, Fr. - Do. 14h30, 17h + 19h30 (O.-Ton, fr. + engl. Ut.). (8. Woche).

Neun Tage Urlaub vom KZ: Der Luxemburger Abbé Henri Kremer kann es kaum glauben. Aber zurück in Luxemburg trifft er auf den Gestapo-Chef Gebhardt, der ihm ein Angebot unterbreiten möchte ...

X Volker Schlöndorffs Literaturverfilmung wirkt als dialektisches Lehrstück überholt und als Studie eines Wissenskonfliktes zu bedeutungsschwanger. (sk)



## cinémathèque

## Luxembourg

## Le Magnifique

*Ven, 14.1., 18h30. F 1973 de Philippe de Broca. Avec Jean-Paul Belmondo, Jacqueline Bisset et Vittorio Gassman. 93'.*

Modeste auteur de polars, François se glisse dans la peau de son héros, un invincible agent secret, pour vivre de romanesques aventures en compagnie de personnages qui ont les traits de ceux qu'il côtoie dans la vie réelle ...

## Women in Love

*Ven, 14.1., 20h30. USA 1969 de Ken Russell. Avec Alan Bates, Oliver Reed et Glenda Jackson. 92'. D'après D.H. Lawrence.*

Angleterre 1920. Deux sœurs font la connaissance de deux jeunes gens et les couples se forment. S'en mêle le drame et le doute, les grandes batailles intérieures des êtres confrontés au conflit sans fin de la sexualité, de l'affectivité et de la morale.

## Howard's End

*Sam, 15.1., 20h. GB 1991 de James Ivory. Avec Emma Thompson, Anthony Hopkins et Vanessa Redgrave. 140'. D'après E.M. Foster.*

Margaret Schlegel, une jeune femme émancipée, aux idées avancées, se lie d'amitié avec Ruth Wilcox, la femme du riche propriétaire de l'Imperial Caoutchouc, un homme traditionneliste s'il en est.

Or Ruth, au seuil de la mort, décide de céder sa magnifique demeure, Howard's End, à son amie Meg. Horrifiés, les Wilcox s'arrangeront pour en déposséder la jeune femme.

## Deep Throat

*Sam, 15.1., 22h30. USA 1972 de Gérard Damiano. Avec Linda Lovelace, Harry Reems et Dolly Sharp. 62'.*

Linda n'a pas d'orgasme jusqu'à ce qu'un docteur découvre le fait incroyable: le clitoris de Linda est situé au plus profond de sa gorge. Vaste programme!

## Elliott, das Schmunzelmonster

*Dim, 16.1., 15h. USA 1977 von Don Chaffey. Mit Mickey Rooney, Shelley Winters und Red Buttons. 106'. Dt. Fassung: empfohlen ab 6 Jahren.*

Der neunjährige Waisenknabe Pete hat nur einen Freund: das Monster Elliott, eine Mischung aus Kamel, Schmetterling und Drache, umwerfend komisch und herzensgut. Zudem kann es fliegen und sich unsichtbar machen. Mit seiner Hilfe gelingt es Pete, seinen bösen Stiefeltern zu entkommen ...

## Close Encounters of the Third Kind

*Dim, 16.1., 17h. USA 1977 de Steven Spielberg. Avec Richard Dreyfuss, François Truffaut et Teri Garr. 135'.*

Des manifestations troublantes se multiplient à travers le monde, annonçant la venue imminente d'extra-terrestres: au Nouveau-Mexique, une dizaine d'avions militaires, portés disparus au cours de la Seconde Guerre Mondiale, sont retrouvés...

## La bête humaine

*Dim, 16.1., 20h30. F 1938 de Jean Renoir. Avec Jean Gabin, Simone Simon et Fernand Ledoux. 120'. D'après Emile Zola.*

Le mécanicien de locomotive Jacques Lantier devient l'amant de Sévérine, mais son hérité alcoolique le conduit inexorablement au crime ...

## Being John Malkovich

*Lun, 17.1., 18h30. USA 1999 de Spike Jonze. Avec John Cusack, John Malkovich et Cameron Diaz. 112'.*

Craig Schwartz est marionnettiste, mais gagne sa vie comme archiviste au 7<sup>e</sup> étage et demi d'un immeuble de bureaux. Un jour, il découvre derrière un meuble une porte qui mène au cerveau de l'acteur John Malkovich. Par après, les épisodes se bouleversent. Sa collègue de bureau organise des visites guidées du cerveau en question, John Malkovich lui-même s'en mêlera, etc., etc.

## Flesh and the Devil

*Lun, 17.1., 20h30. USA 1927 de Clarence Brown. Avec John Gilbert, Greta Garbo et Lars Hanson. 111'. Accompagnement live au piano.*

Leon von Harden, amant de la comtesse Felicitas, tue son mari en duel et doit s'exiler. A son retour, il découvre que la comtesse a épousé son meilleur ami, Ulrich. Les deux hommes vont se battre en duel ...

## Ninotchka

*Mar, 18.1., 18h30. USA 1939 d'Ernst Lubitsch. Avec Greta Garbo, Melvyn Douglas et Bela Lugosi. 110'.*

La camarade bolchévique Nina Ivanovna Yakushova, dite Ninotchka, s'éprend de celui qui l'initie aux beautés du "gai Paris" et du "monde libre", le comte Léon d'Algot.

## Providence

*Mar, 18.1., 20h30. F/CH 1977 d'Alain Resnais. Avec Dirk Bogarde, John Gielgud et David Warner. 95'.*

Voyage au bout d'une nuit, voyage au bout d'une vie, "Providence" nous plonge dans l'univers mental d'un vieil homme - un écrivain - qui, au cours d'une insomnie provoquée par la maladie et la souffrance, s'abandonne à ses fantasmes et transforme les membres de sa famille en personnages de roman, révélant ainsi les sentiments véritables qu'il éprouve à leur égard.

## Don Quichotte

*Mer, 19.1., 18h30. F 1933 de Georg Wilhelm Pabst. Avec Fédor Chaliapine, Dorville et Arlette Marchal. 98'.*

Don Quichotte, le chevalier à la triste figure, escorté du brave pay-

san Sancho Pança, promu au rang d'écuyer, veut parcourir le monde car il a la tête remplie de romans de chevalerie, mais il échouera dans son rôle de redresseur de torts.

## Sondervorstellung: Bergfilme

*Mer, 19.1., 20h30. Filmhistorische Einführung von Dr. Uli Jung. Live Piano-Begleitung.*

**Besteigung des Monte Rosa**  
*D 1913 vom Sepp Allgeier und Arnold Fanck. Mit Arnold Fanck et Hans Rohde. 10'.*  
Das Filmteam klettert mit Kame-ras auf den 4628 Meter hohen Monte Rosa, und fährt dann auf Skiern hinunter ins Rhönetal. Es handelt sich um einen der frühesten Versuche, in den Bergen einen Dokumentarfilm zu drehen. Zugleich ist es das Erstlingswerk von Arnold Fanck, dem - neben Luis Trenker - bedeutensten Vertreter des deutschen Bergfilms.

**Die weiße Hölle des Piz Palù**  
*D 1929 Arnold Fanck und Georg Wilhelm Pabst. Mit Gustav Dießl, Ernst Petersen, Leni Riefenstahl und Ernst Udet. 86'.*

Seitdem seine Frau am Piz Palù tödlich verunglückt ist, wandert Dr. Johannes Krafft allein in den Bergen herum. In einer Berghütte begegnet er einem frisch verlobten Paar, das auf den Gipfel des Piz Palù will. Er übernimmt die Führung. Wieder kommt es zu einem Unglück. Beim Aufstieg wird die Gruppe von einer Schneelawine überrascht. Nur der hart-

näckigen Ausdauer des erfahrenen Alpinisten ist es zu verdanken, daß die jungen Leute überleben. Krafft bezahlt seinen Einsatz jedoch mit dem Tod ...

## Grand Hotel

*Jeu, 20.1., 18h30. USA 1932 de Edmund Goulding. Avec Greta Garbo, John Barrymore, Joan Crawford, et Wallace Beery. 113'. D'après Vicki Baum.*

Les intrigues qui se nouent au sein du microcosme d'un palace berlinois, un all-star ingénieusement agencé: Garbo est particulièrement émouvante en danseuse à la gloire passée vêtue de voiles et de transparences, mais elle se fait voler la vedette par Joan Crawford.

## Don Quixote

*Jeu, 20.1., 20h30. USA 1973 de et avec Rudolf Nureyev. Avec Robert Helpman, Lucette Aldous et les membres de l'"Australian Ballet".107'.*

Cette version dansée du "Don Quichotte", basée sur le ballet russe du 19<sup>e</sup> siècle de Marius Petipa (lui-même inspiré du roman de Cervantes), a été chorégraphié et filmé uniquement pour les besoins du film. Les comédiens, la chorégraphie pleine de prouesses techniques: tout est exceptionnel dans cette adaptation.

## Avis

## MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS  
DIVISION DE LA GESTION DU PATRIMOINE  
AVIS D'ADJUDICATION

Le **vendredi 18 février 2005 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant

## 1) les travaux de démolition

## Envergure de l'objet:

- pavillons en bois: ±4.500 m<sup>3</sup>,
- construction massive: ± 1.900 m<sup>3</sup>,
- Revêtement de sol: ± 7.000 m<sup>2</sup>

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour mars 2005

La durée prévisible des travaux est de 40 jours ouvrables.

## 2) les travaux de démontage et de remontage de bâtiments modulaires

## Envergure de l'objet:

- démontage de 2 bâtiments modulaires (± 2.900 m<sup>3</sup>) à Luxembourg,
- transport et remontage sur le site du HMC à Capellen.
- démontage d'un bâtiment modulaire (± 1.800 m<sup>3</sup>) à Luxembourg,
- transport et remontage

sur le site du LTNB à Dudelange.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour mars 2005

La durée prévisible des travaux est de 40 jours ouvrables.

à exécuter dans l'intérêt du Lycée Vauban à Luxembourg.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration à partir du **jeudi 13 janvier 2005**.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux ...**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Le présent avis a été communiqué le 30 décembre 2004 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication.

Luxembourg, le 11 janvier 2005  
Le ministre des Travaux publics  
Claude Wiseler

## MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA VITICULTURE ET DU DEVELOPPEMENT RURAL

## POSTE VACANT

L'Administration des services techniques de l'agriculture engage pour le 1er juin 2005:

**un(e) employé(e) de la carrière B1**

**à plein temps et à durée indéterminée**

pour les besoins du service de contrôle du lait cru de la division des laboratoires de contrôle et d'essais à Ettelbruck.

Les candidat(e)s doivent avoir accompli avec succès dans l'enseignement public luxembourgeois 3 années d'études à plein temps, soit dans l'enseignement secondaire, soit dans l'enseignement secondaire technique ou présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative.

La nationalité luxembourgeoise est requise.

Les demandes, accompagnées des copies des certificats et diplômes, ainsi qu'un curriculum vitae, sont à adresser à: **Laboratoires de contrôle et d'essais, boîte postale 75, L-9001 Ettelbruck, pour le 8 février 2005 au plus tard.**

Des renseignements supplé-

mentaires peuvent être demandés auprès de **Monsieur Robert Koetz, tél. 81 00 81-250.**

## POSTE VACANT

## MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Le Service de la Formation professionnelle du Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle se propose d'engager

**un éducateur gradué (M/F)**

pour les besoins de l'Action Locale pour Jeunes Differdange, sous forme de contrat à durée déterminée et à tâche complète,

pour remplacer un congé de maternité (suivi probablement d'un congé parental à mi-temps de douze mois).

Les personnes désireuses de postuler doivent remplir les conditions fixées par la loi du 6 août 1990 portant organisation des études éducatives et sociales et faire preuve d'une connaissance suffisante des trois langues usuelles du pays: le luxembourgeois, le français et l'allemand. Elles adresseront leur candidature pour le 29 janvier 2005 au plus tard à Monsieur Aly SCHROEDER, Directeur à la Formation professionnelle du Ministère de l'Education nationale et de la Formation

professionnelle, L-2926 Luxembourg.

Les demandes seront accompagnées des pièces suivantes:

- une copie certifiée conforme à l'original des diplômes et certificats sanctionnant les études accomplies;
- une notice biographique;
- un extrait de l'acte de naissance;
- un extrait récent du casier judiciaire;
- un certificat de moralité;
- un certificat attestant que le candidat est ressortissant d'un pays membre de la Communauté Européenne.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter Monsieur Jos. NOESEN (tél. 478-5241).

## POSTE VACANT

## MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

Le Service de la Formation professionnelle du Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle se propose d'engager

**un éducateur gradué (M/F)**

pour les besoins de l'Action Locale pour Jeunes Ville de Luxembourg, sous forme de contrat à durée déterminée et à tâche partielle,

pour remplacer un congé parental à mi-temps de douze mois.

Les personnes désireuses de postuler doivent remplir les conditions fixées par la loi du 6 août 1990 portant organisation des études éducatives et sociales et faire preuve d'une connaissance suffisante des trois langues usuelles du pays: le luxembourgeois, le français et l'allemand. Elles adresseront leur candidature pour le 29 janvier 2005 au plus tard à Monsieur Aly SCHROEDER, Directeur à la Formation professionnelle du Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle, L-2926 Luxembourg.

Les demandes seront accompagnées des pièces suivantes:

- une copie certifiée conforme à l'original des diplômes et certificats sanctionnant les études accomplies;
- une notice biographique;
- un extrait de l'acte de naissance;
- un extrait récent du casier judiciaire;
- un certificat de moralité;
- un certificat attestant que le candidat est ressortissant d'un pays membre de la Communauté Européenne.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter Monsieur Jos. NOESEN (tél. 478-5241).